

TONIMER

ISOTONIC SPRAY 300 m0sm/kg

EN_INDICATIONS

Sterile isotonic sea water solution with a slightly alkaline pH, indicated to remove and fluidify the mucus in the nasal passages in case of dryness of the mucous membranes and colds, thus facilitating more comfortable breathing. It contains no preservatives and does not disperse propellant (air), as it is not in contact with the product, thus reducing the possibility of allergic reactions.

The product is indicated:

- in TONIMER NORMAL ISOTONIC SPRAY and TONIMER STRONG ISOTONIC SPRAY presentations for adults;
- in TONIMER SOFT ISOTONIC SPRAY presentation for adults with hypersensitive mucous membranes;
- in TONIMER ISOTONIC BABY SPRAY presentation for newborns and children.

The presence of the non-return valve and a sac that isolates the physiological solution:

- guarantees sterility;
- makes it possible to use the bottle in any direction (360°);
- prevents mucus from being sucked into the bottle.

DIRECTIONS FOR USE:

wash your hands before use.

1. Once the cap is removed, children who are able to use the product on their own (under adult supervision) may do so by tilting the bottle at any angle. It is best applied by leaning over a washbasin, tilting the head to one side and inserting the spray nozzle into the upper nostril. Press on the nozzle till the product is sprayed for the recommended time (see dispensing times and frequency of use). Repeat the same procedure in the other nostril (drawing 1).
2. For newborns and children requiring adult assistance: lie the child on its side, insert the nozzle into the upper nostril and press for the recommended time. Turn the child onto its other side and repeat the same procedure in the other nostril (drawing 2).
3. After use, always wash and dry the nozzle and close the container using the cap supplied.

DISPENSING TIMES AND FREQUENCY OF USE:

- TONIMER NORMAL ISOTONIC SPRAY (adults): press on the dispenser for 1-2 seconds/nostril. The recommended frequency is 2-3 applications a day, 3-4 hours apart for 15 days, or according to medical advice.
- TONIMER SOFT ISOTONIC SPRAY (adults): press on the dispenser for 5 seconds/nostril. The recommended frequency is 2-3 applications a day, 3-4 hours apart for 15 days, or according to medical advice.
- TONIMER STRONG ISOTONIC SPRAY (adults): press on the dispenser for 1 second/nostril. The recommended frequency is 2-3 applications a day, 3-4 hours apart for 15 days, or according to medical advice.
- TONIMER ISOTONIC BABY SPRAY (newborns and children): press on the dispenser for 5 seconds/nostril. The recommended frequency is 2-3 applications a day, 3-4 hours apart for 15 days, or according to medical advice.

WARNINGS: for nasal use. For personal use only. Do not use the product if the bottle appears to be damaged. Do not use the product after the expiry date. The expiry date refers to an intact, correctly stored product. Do not exceed the recommended dosage.

adults, children and newborns
adultți, copii și nou-născuți
Yetişkinler, çocuklar ve bebekler
suaugusiems, vaikams ir naujagimiams

Do not use the product if you know you are sensitive to any of its components. In rare cases, temporary burning of the mucous membranes or slight nasal bleeding can occur. This will not compromise the safety and efficacy of the product. TONIMER STRONG ISOTONIC SPRAY (strong jet) should not be used on newborns and children unless advised by a doctor. It is not recommended for adults with particularly sensitive nasal mucous membranes or susceptibility to epistaxis. Stop using the product, consult your doctor and inform the manufacturer if side effects occur. If symptoms persist after treatment, consult your doctor. There are no contraindications related to using the product during pregnancy and breastfeeding. The product should only be used on newborns under paediatric advice. Drugs and medical devices for inhalation must only be taken simultaneously with the product under the supervision of a doctor who can assess possible interactions. In the event of serious accidents related to administration of one of the products from TONIMER ISOTONIC SPRAY line, please send a report to the manufacturer (customercare@ganassini.it), the Italian Ministry of Health or the competent authority of the EU member state or of the country in which the product was used. Avoid contact with the eyes; in the event of contact, rinse with water. Keep the product out of the reach and sight of children. Dispose of the device responsibly after use. **Store with the cap closed, away from heat, in a cool and dry place. Warning** Pressurised container: may burst if heated. Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking. Do not pierce or burn, even after use. Protect from sunlight. Do not expose to temperatures exceeding 50°C/122°F. Keep out of reach of children. Do not make use other than those specified.

RO_INDICAȚII

Soluție sterilă izotonică de apă de mare cu un pH ușor alcalin, indicată pentru a elimina și fluidifica mucusul din căile nazale, în caz de uscăciune a mucoaselor și răceală, facilitând astfel o respirație mai confortabilă. Nu conține conservanți și nu eliberează agent de propulsie (aer), deoarece acesta nu este în contact cu produsul, reducând astfel posibilitatea apariției unor reacții alergice.

Produsul este indicat:

- în TONIMER NORMAL ISOTONIC SPRAY și TONIMER STRONG ISOTONIC SPRAY, forme de prezentare pentru adulți;
- în forma de prezentare TONIMER SOFT ISOTONIC SPRAY pentru adulți cu membrane mucoase hipersensibile;
- în forma de prezentare TONIMER ISOTONIC BABY SPRAY pentru nou-născuți și copii.

Prezența supapei de non-retur și a unui sac care izolează soluția fiziologică:

- garantează sterilitatea;
- face posibilă utilizarea flaconului în orice direcție (360°);
- împiedică aspirarea mucusului în interiorul flaconului.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE:

Spălați-vă pe mâini înainte de a utiliza.

1. Odată ce capacul este îndepărtat, copiii care sunt capabili să folosească singuri produsul (sub supravegherea unui adult) pot face acest lucru înclinând flaconul în orice unghi. Cel mai bine se aplică prin aplecarea peste o chiuvetă, înclinarea capului într-o parte și introducerea duzei de pulverizare în partea superioară a nării. Apăsăți pe duza până când produsul este pulverizat pentru timpul recomandat (a se vedea timpii de distribuție și frecvența de utilizare). Repetați aceeași procedură în cealaltă nară (figura 1).

2. Pentru nou-născuți și copiii care necesită asistență din partea unui adult: așezați copilul pe o parte, introduceți duza în partea superioară a nării și apăsați pentru timpul recomandat. Întoarceți copilul pe cealaltă parte și repetați aceeași procedură în cealaltă nară (desenul 2).
3. După utilizare, spălați și uscați întotdeauna duza și închideți recipientul cu ajutorul capacului furnizat.

TIMPII DE ADMINISTRARE ȘI FRECVENȚA DE UTILIZARE

- TONIMER NORMAL ISOTONIC SPRAY (adulți): apăsați pe dozator timp de 1-2 secunde/nară. Frecvența recomandată este de 2-3 aplicări pe zi, la 3-4 ore distanță, timp de 15 zile, sau conform recomandării medicale.
- TONIMER SOFT ISOTONIC SPRAY (adulți): apăsați pe dozator timp de 5 secunde/nară. Frecvența recomandată este de 2-3 aplicări pe zi, la 3-4 ore distanță, timp de 15 zile, sau conform recomandării medicale.
- TONIMER STRONG ISOTONIC SPRAY (adulți): apăsați pe dozator timp de 1 secundă/nară. Frecvența recomandată este de 2-3 aplicări pe zi, la 3-4 ore distanță, timp de 15 zile, sau conform recomandării medicale.
- TONIMER ISOTONIC BABY SPRAY (nou-născuți și copii): apăsați pe dozator timp de 5 secunde/nară. Frecvența recomandată este de 2-3 aplicări pe zi, la 3-4 ore distanță, timp de 15 zile, sau conform recomandării medicale.

ATENȚIONĂRI: pentru utilizare nazală. Numai pentru uz personal. Nu utilizați produsul dacă flaconul pare deteriorat. Nu folosiți produsul după data de expirare. Data de expirare se referă la un produs intact și corect depozitat. Nu depășiți doza recomandată. Nu utilizați produsul dacă știți că sunteți sensibil la oricare dintre componentele sale. În cazuri rare, pot apărea arsuri temporare ale mucoaselor sau ușoare sângerări nazale. Acest lucru nu va compromite siguranța și eficacitatea produsului. Întrerupeți utilizarea produsului, adresați-vă medicului dumneavoastră și informați producătorul dacă apar reacții adverse. Dacă simptomele persistă după tratament, adresați-vă medicului dumneavoastră. Nu există contraindicații legate de utilizarea produsului în timpul sarcinii și alăptării. Produsul trebuie utilizat la nou-născuți numai cu recomandare pediatrică. Medicamentele și dispozitivele medicale pentru inhalare trebuie administrate simultan cu produsul numai sub supravegherea unui medic care poate evalua posibilele interacțiuni. În cazul unor accidente grave legate de administrarea unuia dintre produsele din gama TONIMER ISOTONIC SPRAY, vă rugăm să trimiteți un raport producătorului (customercare@ganassini.it), Ministerului Sănătății din Italia sau autorității competente a statului membru UE sau a țării în care a fost utilizat produsul. Evitați contactul cu ochii; în caz de contact, clătiți cu apă. A nu se lăsa la îndemână și vederea copiilor. Aruncați dispozitivul în mod responsabil după utilizare. **A se pastra cu capacul închis, ferit de căldură, într-un loc răcoros și uscat. Avertisment** Recipient sub presiune: poate exploda dacă este încălzit. A se păstra departe de surse de căldură, suprafețe fierbinți, scântei, flăcări și alte surse de aprindere. Fumatul interzis. Nu perforați sau ardeți, chiar și după utilizare. A se proteja de lumina solară. Nu expuneți la temperaturi care depășesc 50°C/122°F. A nu se lăsa la îndemână copiilor. Nu utilizați altfel decât este specificat.

TR_ENDİKASYONLAR

Hafif alkali pH değerine sahip steril izotonik deniz suyu solüsyonu, kuru mukoza zarlarında ve soğuk algınlığı vakalarında nazal mukusun çıkarılması, inceltimesi ve daha rahat nefes alınmasını sağlamak için endikedir. Koruyucu madde içermez ve itici gaz (hava) ürünü temas etmediği için dağılmaz, böylece alerjik reaksiyon görülme olasılığı azalır.

Ürün:

- TONIMER ISOTONIC SPRAY NORMAL ve TONIMER ISOTONIC SPRAY NORMAL tanıtımlarında belirtilmiştir. Yetişkinler için ISOTONIC SPRAY STRONG;
- aşırı hassas mukoza zarları olan yetişkinler için TONIMER ISOTONIC SPRAY SOFT ürünü;
- bebekler ve çocuklar için TONIMER ISOTONIC BABY SPRAY.

Dönmeyen bir valf ve serum fizyolojiji izole eden bir torbasi olması:

CLIENT:

TONIMER ISOTONIC BABY EXPORT 2 SPRAY 300 LETTERATURA vendita FORMATO 180 X 240 mm

DATE:

07.2024

ING/TURCO/RU/ LIT

Fornitore: DERMOFARM

COD M30086820

N° COLORI :

1

NERO

BIANCA

- sterilității și siguranței altăna alir;
- flakonun istenen yöne döndürülmesini sağlar (360°);
- mukusun flakon içine girmesini önler.

KULLANIM YÖNTEMİ:

Kullanmadan önce ellerinizi yıkayın.

1. Ürünü kendi başına (yetişkin gözetiminde) kullanabilen çocuklar kapağı çıkardıktan sonra tüpü istedikleri açıda yönlendirerek ürünü kullanabilirler. Ayrıca lavabonun önünde durup başın bir tarafa doğru eğilmesi ve dispenserin burun deliğinin üst kısmına sokulması tavsiye edilir. Ürünü çıkarmak için dispensere belirtilen süre boyunca bastırın (püskürtme süreleri ve kullanım sıklığına bakın). Aynı prosedürü diğer burun deliğinde tekrarlayın (1. görsel).
2. Yetişkin desteğine ihtiyaç duyan bebekler ve çocuklar için: yan yatırın, başlığı burun deliğinin üst kısmına yerleştirin ve belirtilen süre boyunca bastırın. Ardından diğer tarafa yatırın ve aynı prosedürü diğer burun deliğinde tekrarlayın (2. görsel).
3. Her kullandıktan sonra dispenserini mutlaka yıkayıp kurula ve ambalajı kapağıyla kapatın.

PÜSKÜRTME SÜRELERİ VE KULLANIM SIKLIĞI:

- TONIMER ISOTONIC SPRAY NORMAL (yetişkinler): her burun deliği için 1-2 saniye boyunca dispensere basın. 15 gün boyunca 3-4 saat aralıklarla günde 2-3 kez veya tıbbi tavsiyeye göre kullanılması önerilir.
- TONIMER ISOTONIC SPRAY SOFT (yetişkinler): her burun deliği için 5 saniye boyunca dispensere basın. 15 gün boyunca 3-4 saat aralıklarla günde 2-3 kez veya tıbbi tavsiyeye göre kullanılması önerilir.
- TONIMER ISOTONIC SPRAY STRONG (yetişkinler): her burun deliği için 1 saniye boyunca dispensere basın. 15 gün boyunca 3-4 saat aralıklarla günde 2-3 kez veya tıbbi tavsiyeye göre kullanılması önerilir.
- TONIMER ISOTONIC BABY SPRAY (bebekler ve çocuklar): her burun deliği için 5 saniye boyunca dispensere basın. 15 gün boyunca 3-4 saat aralıklarla günde 2-3 kez veya tıbbi tavsiyeye göre kullanılması önerilir.

UYARILAR: Nazal kullanım. Kişisel kullanım amaçlıdır. Flakon hasar görmüşse ürünü kullanmayın. Ürünü son kullanma tarihinden sonra kullanmayın. Son kullanma tarihi, hasar görmüş ve doğru şekilde saklanmış ürün için geçerlidir. Tavsiye edilen dozu aşmayın. Ürün bileşenlerine karşı aşırı hassasiyet oluşması durumunda ürünü kullanmayın. Kullanım sırasında nadiren mukoza zarlarında geçici yanma veya hafif burun kanaması oluşabilir ve bu durum ürünün güvenliğini ve etkinliğini olumsuz etkilemez. TONIMER ISOTONIC SPRAY STRONG (güçlü spre), doktor tarafından aksi tavsiye edilmedikçe bebekler ve çocuklar tarafından kullanılmalıdır ve özellikle hassas burun mukozasına sahip burun kanamasına yatkın yetişkinlerin kullanmaması tavsiye edilir. İstenmeyen etkilerle karşılaşmanız halinde kullanmayı bırakın, bir doktora danışın ve üreticiji bilgilendirin. Tedavinin sonunda belirtiler devam ederse doktorunuza danışın. Ürünün hamilelik ve emzirme dönemlerinde kullanımıyla ilgili herhangi bir kontrendikasyon bulunmamaktadır. Ürünü bebeklerde yalnızca pediyatrik tavsiye üzerine kullanın. Ürünün inhalasyon yoluyla kullanılan ilaçlar ve tıbbi cihazlarla beraber kullanılması, olası etkileşimleri değerlendirilebilecek bir doktorun gözetimi altında gerçekleştirilmelidir. TONIMER ISOTONIC SPRAY serisindeki ürünlerden birinin kullanılmasıyla ilişkili olarak ciddi bir kaza meydana gelmesi durumunda, üreticije (customercare@ganassini.it), İtalya Sağlık Bakanlığına veya ürünün kullanıldığı AB Üye Devletinin yetkili makamına veya ürünün kullanıldığı Ülkeye bir rapor gönderin. Ürünü gözle temasından kaçının; gerektiği takdirde suyla yıkayın. Ürünü çocukların erişemeyeceği ve göremeyeceği yerlerde saklayın. Cihazı kullandıktan sonra duyarlı bir şekilde imha edin. **Ambalajı açmadan serin ve kuru bir yerde ısıdan uzakta saklayın. Dikkat** basınçlı kutu: ısıtılırsa patlayabilir. ısıdan, sıcak yüzeylerden, kıvılcımdan, alevden veya diğer tutuşturucu kaynaklardan uzak tutun. Sigara içmeyin. Kullanım sonrasında olsa bile delmeyin veya yakmayın. Güneş ışınlarından koruyun. 50 °C/122 °F üzerindeki sıcaklıklara maruz bırakmayın. Çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın. Kullanım amacı dışında kullanmayın.

LT_INDİKACIJOS

Sterilus izotoninis jūros vandens tirpalas su šiek tiek šarminiu pH, skirtas pašalinti ir suskystinti gleives nosies ertmėse, esant nosies gleivinių išsausėjimui bei peršalus. Lengvina kvėpavimą per nosį. Tirpale nėra konservantų, o propelentas (oras) neturi tiesioginio sąlyčio su jūros vandeniu, todėl sumažėja alerginių reakcijų tikimybė.

Produktai:

- TONIMER NORMAL ISOTONIC PURŠKALAS ir TONIMER STRONG ISOTONIC PURŠKALAS suaugusiems;
- TONIMER SOFT ISOTONIC PURŠKALAS suaugusiems, esant ypač jautriai nosies gleivinei;
- TONIMER ISOTONIC BABY PURŠKALAS kūdikiams ir vaikams.

Produkto talpyklė sukurta taip, kad užtikrintų saugų ir patogų purškalo vartojimą. Negrįžtamo srauto vožtuvu su specialiu maišelis, kuris izoliuoja fiziologinį tirpalą:

- garantuoja sterilitumą;
- suteikia galimybę naudoti buteliuką bet kuria kryptimi (360°);
- apsaugo nuo gleivių įsivėlimo į buteliuką.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS:

Prieš naudojimą nusiplaukite rankas.

1. Nuėmę dangtelį, vaikai, galintys naudoti gaminį patys (su suaugusiųjų priežiūra), gali tai padaryti pakreipdami buteliuką bet koku kampu. Tinkamiausias būdas purkšti tirpalą yra pasilenkus virš praustuvo, pakreipus galvą, purškimo antgalį įkišus į viršutinę šnervės dalį. Spauskite antgalį, kol produktas pūrkiamas rekomenduojamą laiką (žr. naudojimo laikas ir dažnumas). Pakartokite tą pačią procedūrą su kita šnerve (1 brėžinys).
2. Kūdikiams ir vaikams, kuriems reikalinga suaugusiųjų pagalba: paguldysite vaiką ant šono, įkiškite antgalį į viršutinę šnervę ir spauskite rekomenduojamą laiką. Apverskite vaiką ant kito šono ir pakartokite tą pačią procedūrą su kita šnerve (2 brėžinys).
3. Po naudojimo visada nuplaukite ir išdžiovinkite antgalį ir uždarykite purškalo naudodami jo dangtelį.

NAUDOJIMO LAIKAS IR DAŽNUMAS

- TONIMER NORMAL ISOTONIC PURŠKALAS (suaugusiems): paspauskite dozatorių po 1-2 sekundes į kiekvieną šnervę. Rekomenduojamas naudojimo dažnis – 2–3 kartus per dieną su 3–4 valandų pertrauka 15 dienų arba pagal gydytojo nurodymus.
- TONIMER SOFT ISOTONIC PURŠKALAS (suaugusiems): paspauskite dozatorių po 5 sekundes į kiekvieną šnervę. Rekomenduojamas naudojimo dažnis – 2–3 kartus per dieną su 3–4 valandų pertrauka 15 dienų arba pagal gydytojo nurodymus.
- TONIMER STRONG ISOTONIC PURŠKALAS (suaugusiems): po 1 sekunde į kiekvieną šnervę. Rekomenduojamas naudojimo dažnis – 2–3 kartus per dieną su 3–4 valandų pertrauka 15 dienų arba pagal gydytojo nurodymus.
- TONIMER ISOTONIC BABY PURŠKALAS (kūdikiams ir vaikams): paspauskite dozatorių po 5 sekundes į kiekvieną šnervę. Rekomenduojamas naudojimo dažnis – 2–3 kartus per dieną su 3–4 valandų pertrauka 15 dienų arba pagal gydytojo nurodymus.

ĮSPĖJIMAI: Vartoti į nosį. Tik asmeniniam naudojimui. Nenaudoti produkto, jei atrodė, kad buteliukas yra pažeistas. Nenaudoti produkto pasibaigus tinkamumo laikui. Nurodytas galiojimo laikas taikomas nepažeistam, tinkamai laikomam produktui. Neviršyti rekomenduojamos naudoti dozės. Nenaudoti produkto, jei žinote, apie esamą jautrumą bet kuriai jo sudedamajai daliai. Retais atvejais gali pasireikšti laikinas gleivinės deginimas arba nestiprus kraujavimas iš nosies. Tai nepakenks produkto saugumui ir veiksmingumui. TONIMER STRONG ISOTONIC SPRAY (aukšto slėgio srovė) neturėtų būti naudojamas naujagimiams ir vaikams, nebent tai patartų gydytojas. STRONG SRAY nerekomenduojama vartoti suaugusiems, kurių nosies gleivinė ypač jautri, bei turintiems polinkį kraujavimui iš nosies. Pasireiškus šalutiniam poveikiui nustokite vartoti produktą, pasitarkite su gydytoju ir praneškite apie tai gamintojui. Jei po naudojimo simptomai išlieka, kreipkitės į

gydytoją. Nėra jokių kontraindikacijų, susijusių su produkto vartojimu nėštumo ir žindymo laikotarpiu. Naujagimiams preparatą galima vartoti tik pasikonsultavus su pediatru. Kitus įkvėpjamuosius vaistus ir medicinios priemones kartu su šiuo nosies tirpalu galima vartoti tik prižiūrint gydytojui, kuris gali įvertinti galimą sąveiką. Įvykus rimtam nepageidaujamam poveikiui, susijusiam su vieno iš TONIMER ISOTONIC PURŠKALŲ linijos gaminių naudojimu, atsiųskite pranešimą gamintojui (customercare@ganassini.it), Italijos Sveikatos Ministerijai arba ES valstybės narės ar šalies, kurioje produktas buvo naudojamas, kompetentingai institucijai. Vengti patekimo į akis; kontakto atveju nuplaukite vandeniu. Laikyti vaikams nepasiekiamoje ir nepastebimoje vietoje. Atsakingai rūšiuokite priemonę po naudojimo. **Laikyti uždengtą dangteliu, atokiai nuo karščio vietoje, sausoje vietoje. Atsargiai** Slėginė talpykla. Įkaitusi gali sprogti. Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių, karštų paviršių, žiežirbų, atviros liepsnos arba kitų degimo šaltinių. Nerūkyti. Nepradurti ir nedeginti net panaudoto. Saugoti nuo saulės šviesos. Nelaiikyti aukštesnei kaip 50°C/122°F temperatūroje. Nerūkyti. Laikyti vaikams neprieinamoje vietoje. Nenaudoti kitaip nei nurodyta.

INGREDIENTS:

Aqua (Water), Maris Aqua (Sea Water) 27,32%.

INGREDIENTE:

Aqua (apă), Maris Aqua (apă de mare)

27,32%.



1)

2)

CE 0477 STERILE R MD

Ed. 07/2024 - Cod. M30086820

ISTITUTO GANASSINI S.p.a. di Ricerche Biochimiche
via P. Gaggia, 16 - 20139 Milano - Italy
www.ganassinicorporate.com

Distributor:
ALLIANCE HEALTHCARE ROMÂNIA S.R.L.
Str. Amilcar C. Săndulescu, Nr.7, Sector 6,
București, România - Telefon (+4)021-4077711
Ithaltati Firma:
BERKO ILAÇ VE KİMYA SAN. A.Ş.
Yenişehir Mah. Özgür Sok. No:18-18
Ataşehir / İstanbul
Nemuno Vaistinė
UAB „NEMUNO VAISTINE“, 9-ojo Forto str. 70, Kaunas